

Отзыв

об автореферате диссертации Сабировой Сановбар Ганиевны «Когнитивно-сопоставительное моделирование экономического дискурса (на материале таджикского, английского и русского языков)». Душанбе, 2024, представленной на соискание ученой степени доктора филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика

Рецензируемая работа посвящена **актуальной** проблеме современной лингвистики – комплексной сопоставительной характеристике экономического дискурса. Этот тип институционального общения играет важную роль в социальной организации общества, представлен множеством жанром и обладает лингвокультурной спецификой, которая еще недостаточно отражена в работах языковедов.

Научная новизна обсуждаемого исследования состоит в когнитивно-дискурсивном моделировании экономического дискурса в таджикском, англоязычном и русском языковом сознании и коммуникативном поведении. Автору удалось обосновать лингвистически релевантный статус этого дискурса, охарактеризовать его ключевые концепты, определить ключевые признаки экономических терминов, выявить и описать его основные коммуникативные стратегии, объяснить этнокультурную специфику его реализации применительно к сравниваемым языковым сообществам.

Теоретическая значимость выполненной работы заключается в том, что это исследование вносит вклад в развитие теории дискурса, характеризуя один из комплексных коммуникативных феноменов – профессиональный экономический дискурс в его этноспецифическом проявлении.

Не вызывает сомнений **практическая ценность** рассматриваемой работы: наблюдения и выводы автора должны найти применение в курсах теории дискурса, когнитивной лингвистики, лингвокультурологии и терминоведения.

В перспективе было бы интересно подробнее охарактеризовать жанровую систему экономического дискурса в его базовых вариантах – профессионально-практическом, научном и научно-популярном.

Считаю, что рецензируемая работа представляет собой глубокое оригинальное исследование актуальной проблемы сопоставительной дискурсологии и заслуживает высокой оценки, а ее автор, Сабирова Сановбар Ганиевна, достойна присуждения ей искомой ученой степени доктора филологических наук по заявленной специальности.

доктор филологических наук,
профессор кафедры общего и
русского языкознания
Государственного института русского
языка им. А.С. Пушкина
(специальности 10.02.04 – германские
языки, 10.02.19 – теория языка)

Владимир Ильич Карасик

25.03.2024

тел: +7 (495) 330 88 01
inbox@pushkin.institute,
vkarasik@yandex.ru
Россия, 117485, Москва, ул.
Академика Волгина, 6

Подпись В.И. Карасика удостоверяю

Я, Карасик Владимир Ильич, даю согласие на обработку моих персональных данных, а также на их хранение и передачу.



Подпись руки
ЗАВЕРЯЮ:

КАДРОВАЯ СЛУЖБА

Карасик В.И.

Беденко Елена Владимировна
Сурдимова О.В.

ОТЗЫВ

доктора филологических наук, профессора В.А. Масловой на диссертацию САБИРОВОЙ Сановбар Ганиевны «Когнитивно-сопоставительное моделирование экономического дискурса (на материале таджикского, английского и русского языков)», представленную на соискание ученой степени доктора филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика

Дискурс, по Й. Шерзеру, - это трудно постижимая область, неуловимое, неточное и постоянно возникающее переплетение языка и культуры. Это узел, в котором действительно выражается взаимоотношение языка, культуры и общества. Понятие *дискурс* многозначно. Оно используется не только в лингвистике, но и в философии, литературоведении, культурологии. Дискурс – важнейший момент жизни в языке, то, что Б. М. Гаспаров назвал „языковым существованием“.

Проблеме одного из важнейших дискурсов в жизни современного общества – экономического - посвящена и рецензируемая диссертация, в которой проанализированы и решены следующие проблемы: показано, что экономический дискурс - институциональное коммуникативное образование, установлена динамика экономического дискурса и его когнитивно-прагматические особенности в трех сравниваемых языках, выявлены и описаны основные концепты-термины.

Сказанное позволяет утверждать, что диссертационное исследование является **актуальным**, ибо соответствует новому научному направлению – когнитивному терминоведению, которое позволяет вскрыть сложный характер базовых концептов-терминов экономической сферы в таджикском, английском и русском языках. В рамках данного дискурса происходит актуализация выбранных соискателем таких концептов-терминов, как *экономика, зеленая экономика, цифровая экономика* и др. Нужно подчеркнуть, что рецензируемая диссертация не только по объему и смысловому наполнению, но и по количеству поднятых в исследовании проблем являет собой не одну, а как минимум две докторских диссертации.

Цель исследования заключается в комплексном описании экономического дискурса в различных социальных и политических реалиях сквозь призму трех языков.

Задачи, выдвинутые в диссертации, позволяют охватить все социально-экономическое пространство, заявленное в теме диссертации, и построить модель экономического дискурса на материале таджикского, английского и русского языков.

В этой связи представляются адекватными **положения**, выносимые на защиту, хотя их значительно больше, чем требуется.

Научная новизна диссертации состоит в комплексном описании экономического дискурса в различных социальных и политических реалиях сквозь призму трех языков. Именно дискурсивный подход к материалу исследования позволяет выявить такие тенденции современной экономики, как динамика, турбулентность и другие синергетические состояния. В работе найдены инновационные решения терминологической, концептуальной и когнитивно-дискурсивной сфер экономического пространства; предложена модель когнитивного терминоведения для экономической картины мира.

Теоретическая значимость диссертации состоит в том, что материалы исследования создают теоретический аппарат для научной отрасли - лингвоэкономики, а также совершенствуют методики когнитивного анализа для других отраслевых терминосистем. Проанализированные в работе концепты-термины с позиции полипарадигмального подхода (структурного, семантического, дискурсивный, когнитивный) позволили по-новому посмотреть на процесс концептуализации термина, что будет содействовать развитию терминоведения в таджикском языкознании.

Практическая значимость диссертации определяется возможностью использовать ее результаты в преподавании целого ряда вузовских курсов – когнитивной лингвистики, когнитивного терминоведения, дискурс-анализа, прагмалингвистики и др., а также на курсах повышения квалификации вузовских преподавателей-филологов.

Материалом исследования послужили многочисленные публикации по экономике, тексты интернет-сайтов, электронные корпуса сопоставляемых языков, данные словарей и др. Полный список источников, составляющих материал для исследования представлен в списке литературы – «Словари и справочники» и «Источники».

Автору удалось грамотно применить комплекс **методов** и подходов, дополняющих друг друга.

Структура диссертации соответствует целям и задачам исследования и состоит из введения, трех глав, заключения, списка использованной литературы (498 наименований).

В **первой главе** «Экономический дискурс как объект когнитивных исследований» скрупулезно и тщательно проанализированы основные подходы и направления в изучении дискурса; экономический дискурс рассматривается как институциональное коммуникативное образование, устанавливается специфика его терминов. Все это позволило выявить спектр актуальных вопросов во всех названных сферах. Так, когнитивно-дискурсивный подход, принятый в работе определил траекторию дискурс-анализа; выявлены признаки экономического дискурса, по которым смоделировано ядро категориального аппарата экономического дискурса.

Достоинством главы является успешная попытка обоснования экономического дискурса как это результата коммуникативных практик субъектов сферы экономики и совокупности текстов, моделирующих экономическую действительность.

Во **второй главе** под названием «Концептуальное пространство экономического дискурса в таджикской, английской и русской лингвокультурах» представлены глобальная модель концепта *экономика* и ее важнейших репрезентантов – *зелёная экономика* и *цифровая экономика*, а также концепты *андоз – tax - налог* и *пул – money – деньги*, являющихся базовыми концептами экономической картины мира.

Третья глава исследования посвящена выявлению когнитивно-прагматических особенностей текстов в экономическом дискурсе таджикского, английского и русского языков.

В ходе проведенного исследования соискатель сформулировала и доказала **гипотезу** о том, что современному экономическому дискурсу присущи противоположные процессы – интеграции и дифференциации, в результате которых происходит расширение когнитивно-дискурсивного пространства и изменение структуры и статуса термина. Концепты-термины позволяют выделить точки бифуркации в концептуальном пространстве и в объективной экономической действительности.

Полученные результаты свидетельствуют об эффективности предложенного алгоритма анализа, дающего хорошие наглядные результаты, которые позволили говорить о формировании экономической лингвистики. И такое предложение не лишено логики: если есть юридическая лингвистика,

политическая лингвистика, то почему бы не быть экономической лингвистике? Этот и другие моменты (стр. 2 отзыва) позволили говорить о **новизне** исследования, которая определяется тем, что в работе выявлен и тщательно исследован экономический дискурс на трех языках; когнитивно-сопоставительный анализ позволил выявить сходства и различия в концептуальных структурах экономических терминов; при анализе терминов-концептов предложено учитывать национальные архетипы, в которых активизируется национальная идентичность таджиков в сфере экономики и др. Результаты диссертационного исследования С.Г. Сабировой обоснованы и имеют теоретическую и практическую значимость, могут актуализировать дальнейшие исследования в области теории экономической лингвистики.

Работа в целом производит хорошее впечатление. Тем не менее, в диссертации есть ряд позиций, на которые хотелось бы указать автору как на возможные недочеты, они же могут стать поводом для дискуссии.

1. Во второй главе диссертации написано, что исследуется концептуальное пространство экономического дискурса в таджикской, английской и русской **лингвокультурах**. На самом же деле речь идет об исследовании экономических концептов-терминов в названных **языках, а не лингвокультурах**. Исследование лингвокультур предполагает обязательный анализ функционирования данных сущностей в конкретной культуре. Как правило, исследуется вторичная номинация (метафоры, образы, фразеологизмы и др. языковые сущности, содержащие названные концепты-термины). Справедливости ради, нужно сказать, что попытки такого анализа в работе есть, когда предлагается учитывать архетипические значения в экономических терминах.
2. То, что в работе названо концептами, едва ли можно считать таковыми. Лучше бы их назвать концептами-терминами. Конечно, концепты и термины связаны, ибо ядром каждой из названных сущностей являются понятия. Но концепт – это понятие, погруженное в культуру, в жизнь, по мнению Н.Д. Арутюновой, величайшего лингвиста XX века. Термин эти «культурные добавки» почти не содержит.
3. Формулировка предмета исследования должна отражать тему диссертации и соотноситься с целью работы, чего я не увидела в данной работе.
4. Часто достоинства работы плавно переходят в ее недостатки. Так, стремясь полнее представить работу, соискатель сформулировала 16 задач и 18! положений на защиту. Чтобы не расплыть внимание, их можно было объединить по 2-3 в одно. Так, 1-2-3 задачи логично объединяются в одну; Первое положение, выносимое на защиту, не

требует доказательств: там всё известно, а 2 – 3-е Положения можно было объединить в одно и т.д.

5. Есть несколько более мелких замечаний: например, говоря о трехмерности концепта экономического дискурса, соискатель указывает всего два – индивидуальное и коллективное в нем (с.324); предпоследний абзац на стр. 324 содержит и стилистические, и грамматические ошибки: *...концепт связан с идеей устойчивого развития, о мира* -??? Непонятно, что такое *мир-экономика*? Это мир экономики или мировая экономика? В заключении после точки всюду пишется с малой буквы, а нужно с заглавной: 1. дальше с малой.

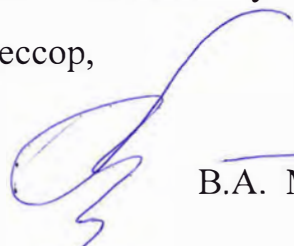
Высказанные вопросы и замечания носят рекомендательный характер и не снижают общего положительного впечатления от работы.

Заключение. Диссертационное исследование Сабировой Сановбар Ганиевны является законченной научно-квалификационной работой, в которой содержится новое решение научной проблемы по выявлению и исследованию основных концептов-терминов в трех языках (таджикском, английском русском), имеющей важное значение для когнитивного терминоведения. Исходя из выше изложенного, диссертация на тему «Когнитивно-сопоставительное моделирование экономического дискурса (на материале таджикского, английского и русского языков)» отвечает требованиям ВАК Министерства науки и высшего образования Российской Федерации, предъявляемым к докторским диссертациям, и её автор, Сабирова Сановбар Ганиевна, заслуживает присуждения ей искомой ученой степени доктора филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Маслова Валентина Авраамовна – доктор филологических наук

(специальность 10.02.19 – теория языка), профессор,
профессор кафедры ДиНО

Витебского государственного университета
имени П.М. Машерова



В.А. Маслова

210038, Беларусь, Витебск, Московский проспект, д. 33
Тел.: +375-297-377 -20-36.

Email: mvavit@tut.by

Подпись В.А. Масловой удостоверяю



Подпись удостоверяю
начальник отдела кадров
И.П. Соловьёва

26.03.2024.

ОТЗЫВ

об автореферате диссертации Сабировой Сановбар Ганиевны на тему «Когнитивно-сопоставительное моделирование экономического дискурса (на материале таджикского, английского и русского языков)», представленной на соискание ученой степени доктора филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика

Экономический дискурс относится к сложному языковому конструкту, в котором термины выполняют ряд важнейших функций, полноценно актуализируют концептуально-теоретическое и прикладное дискурсивное пространство, фиксируют реалии развития концептуальных структур научного знания, регламентируют процессы терминотворчества и последовательного включения новых специфически научных понятий в состав национального языка.

В этой связи диссертационное исследование Сабировой С.Г. можно читать актуальным и своевременным именно в контексте комплексного осмысления структуры, выявление связей и отношений активных единиц дискурса к реальности. Более того, данная работа в этой проекции подтверждает свой статус первенства в становлении отечественной «когнитивно-терминоведческой археологии».

Текст автореферата свидетельствует о том, что диссертация действительно кратно расширяет предметопорождающий потенциал других сложных языковых конструктов, связанных с политическим, социальным, культурным, медицинским и многими другими видами дискурса.

Приведенный в автореферате анализ степени изученности темы диссертации показал недостаточный уровень внимания отечественных ученых к вопросам когнитивно-сопоставительного моделирования и экономического дискурса во всем параметрическом многообразии его интерпретации. Согласны, что не разработанными остаются теоретические основы исследования концептов именно в аспекте когнитивно-сопоставительного моделирования в дискурсивном прочтении экономического пространства.

Выявленные лакуны позволили диссертанту выстроить свою исследовательскую линию, которая очертила и вобрала в себя целый пул актуальных тематик. В частности, были системно изучены основные подходы, методы и направления разнообразных дискурсивных исследований, разработана дисциплинарная модель экономики, определена роль экономического института в формировании, организации и

функционировании дискурса как профессионально-коммуникативного образования.

Отдельный блок работы составили, на наш взгляд, успешные попытки Сабировой С.Г. сопоставить терминологический состав экономического дискурса согласно типовой классификации терминологических единиц и описать динамику развития и охарактеризовать стадии изменения экономического дискурса в условиях трансформации экономического знания и практики. Здесь же отметим, что идеологически экономический дискурс таджикского языка отражает особое состояние национальной преемственности, напрямую зависящее от языковой политики Республики Таджикистан, для которой применение языковых средств другого языка в процессе терминологического планирования является нежелательным.

По наблюдениям диссертанта, «реформа экономического дискурса таджикского языка также пережила несколько кризисных моментов ввиду перехода к другой форме рыночных отношений в связи с приобретением Республикой Таджикистан государственного суверенитета. Вместе с тем, экономический дискурс русского языка выступает посредником в расширении экономического дискурса таджикского языка» (с. 22).

Особую важность представляет выбранный пласт практического материала – он предоставляет реальную возможность сфокусироваться на «национальной» специфике экономического дискурса, который формирует современную повестку дня.

Отмечая несомненную научную новизну диссертации, следует упомянуть и о логике основных этапов работы, представленных в рамках трех глав, дополняющих и продолжающих исследовательскую линию, выстраиваемую соискателем.

В плане теоретико-методологического анализа практического материала, следует выделить факт авторского способа визуализации сложных, даже несколько запутанных принципов систематизации. Выбранная диссертантом тактика позволила четко структурировать представленные примеры (уверена, что в тексте самой диссертации эти объемы кратенно увеличены).

Полагаем, что одну из центральных позиций в рецензируемом автореферате занимают подразделы 2.1.2. (Концепт «иктисоди сабз – green economy – зелёная экономика» как тренд развития глобальной модели концепта «экономика») и 2.1.3. (Концепт «иктисоди рақамӣ – digital economy – цифровая экономика» как тренд развития глобальной модели концепта «экономика») ввиду их способности детально представить специфику общественно-политических трансформаций. Автор убедительно доказывает,

что данные концепты проходят классический цикл своего существования (введение, расширение, ограничение, исключение, обновление), находясь сегодня в активной стадии расширения.

С практической точки зрения интерес представляют тематические блоки, представленные концептами «андоз – tax – налог», «пул – money – деньги», а также фрейм-сценарием «бўҳрон – crisis – кризис» и фрейм стратегией «савдо – bargain – торг». Их практический потенциал связан с их функциональным наполнением, которое, в свою очередь, зависит от речевого жанра на основе координации и субординации между субъектами дискурса. Между тем уровень развития этой огромной сферы напрямую зависит от корректности выбора коммуникативной стратегии и грамотности ее реализации.

Заслуживает положительной оценки факт научной интегрированности исследования, проведенного на стыке когнитивного терминоведения, лингвистики, лингвоконцептологии и теории дискурса. Поставленные цели и задачи полностью соответствуют логике сформулированной проблемы, а выбранная в качестве опорной теоретическая и методологическая база позволили провести качественный анализ предмета исследования.

Диссертант, безусловно, изучила широкий круг вопросов, ее выводы и обобщения, полученные научные результаты убедительно говорят о законченном самостоятельном исследовании, вносящем серьезный вклад в отечественную журналистскую науку в частности и в филологическое знание в целом. Структура работы отличается четкостью, системным характером рассмотрения материала и соответствует решению тех исследовательских задач, которые поставил перед собою ее автор.

В качестве рекомендации отмечу необходимость расширения дискурсивного анализа посредством обращения к многопараметрическому дискурсу медицины на материале не только современных авторов; в этой связи огромную ценность представляет эпистолярное наследие Абуали Ибни Сино, в частности его многочисленные трактаты, которые легли в основу доказательной медицины.

В рамках рассматриваемого научного труда высказанное замечание не является критическим, не снижает общей ценности проведенного диссертационного исследования и, в целом, не влияет его на общую положительную оценку.

На основании знакомства с авторефератом отметим, что он в достаточной степени отражает концепцию диссертации, которая демонстрирует безусловную «системность» анализа и четкую

аргументированность полученных результатов. Научная и практическая значимость проведенного исследования бесспорна.

Резюмируем: диссертация «Когнитивно-сопоставительное моделирование экономического дискурса (на материале таджикского, английского и русского языков)» соответствует всем квалификационным признакам докторской диссертации, т.е. п. 9 — 14 «Положения о порядке присуждения ученых степеней» (в ред. Постановления Правительства Российской Федерации от 24.09.2013 № 842), а ее автор, Сабирова Сановбар Ганиевна, заслуживает присуждения ученой степени доктора филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

доктор филологических наук,
профессор кафедры таджикского языка
ГОУ «Таджикский государственный
медицинский университет
имени Абуали ибн Сино»

Низомова Санобар Фахриевна

тел: (+992) 44 600-39-77
моб: +992 935154029
E-mail: info@tajmedun.tj,
sanobarnizomova66@gmail.com
г. Душанбе, 734003
ул. Сино, 29-31

Подпись Низомовой С.Ф.
заверяю:
Начальник Управления развития кадров
ГОУ «Таджикский государственный
медицинский университет
имени Абуали ибн Сино», к.м.н.



Сафаров Б.И.

29.03.2024г.

ОТЗЫВ

на автореферат диссертации Сабировой Сановбар Ганиевны на тему «Когнитивно-сопоставительное моделирование экономического дискурса (на материале таджикского, английского и русского языков)», представленной на соискание доктора филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика

Междисциплинарный подход позволяет комплексно и системно рассмотреть многие сложные теоретические и практические задачи современной лингвистики. Антропоцентрическое направление предопределяет исследование экономического дискурса в неразрывной связи с его субъектами, носителями в сфере профессионального и обыденного функционирования. Язык экономического дискурса характеризуется прежде всего константным развитием и расширением терминологического состава, разнообразием языковых средств и грамматических форм, а пронизывающая природа экономической дискурсивной практики на всех уровнях персональных и общественных взаимоотношений, предопределяет актуальность рецензируемого исследования.

Диссертационная работа Сабировой С.Г. посвящена когнитивно-сопоставительному моделированию экономического дискурса, который представляет собой конструкт, схематически передающий степень профессионально и диахронически сформированных фоновых знаний, а также системы знаний, которая отражает целостный комплекс новых экономических реалий, синхронически влияющих на расширение дискурса.

Научная новизна исследования обусловлена тем, что впервые в сопоставительном аспекте проанализированы объединенные единой тематикой устные и письменные тексты, возникшие под влиянием экстралингвистических и прагматических факторов, и базовые концепты, являющиеся непреложными ценностями и вербальным результатом дискурсивной деятельности.

Диссертант выдвигает и последовательно аргументирует гипотезу исследования, согласно которой расширение когнитивно-дискурсивного пространства и изменение структуры концептов и статуса термина напрямую связано с беспрецедентным ростом глобализации. Выдвинутая гипотеза убедительно и логично доказывается во второй и третьей главах, посвященных сопоставительному анализу практического материала.

Безусловна теоретическая значимость диссертационного исследования, которое вносит существенный вклад в разработку и пополнение категориального аппарата лингвоэкономики, но и совершенствованию методик когнитивного анализа отраслевых терминосистем. Экстраполяция представленных научных данных на основе теоретического синтеза идей, связанных с принципами

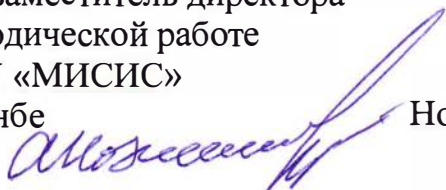
антропоцентризма, неофункционализма, экспансионизма и экспланаторности, отличается перспективой содействия дальнейшему развитию когнитивного терминоведения в таджикском языкознании.

Практическая ценность исследования также не вызывает сомнений: результаты работы применимы как в реализации различных курсов по когнитивно-сопоставительному терминоведению, так и в рамках изучения основных принципов и механизмов формирования и генерирования соответствующих подвидов – финансового, бухгалтерского, налогового, банковского и делового дискурсов в таджикском языкознании.

Автореферат Сабировой С.Г. содержит все необходимые компоненты, отличается логичностью, в полной мере отражает ход сопоставительного исследования, написан в соответствии с правилами современной научной стилистики, снабжен достаточным количеством практического материала. Полагаем, что цель диссертационного исследования достигнута, развёрнуто представлены все положения, выносимые на защиту. Автором проделана интересная и добросовестная в научном отношении работа, сопоставлен значительный объём практического материала, в деталях осуществлён анализ терминологического состава и концептов с применением различных методик, что обеспечивает достоверность полученных выводов. Результаты исследования представлены в 34 публикациях, из которых 23 опубликованы в журналах, рекомендованных ВАК Российской Федерации и включенных в Российский индекс научного цитирования (РИНЦ).

Текст автореферата диссертации Сабировой С.Г. на тему «Когнитивно-сопоставительное моделирование экономического дискурса (на материале таджикского, английского и русского языков)» позволяет сделать вывод, что работа соответствует паспорту специальности 5.9.8 Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика, представляет собой законченное научное исследование и удовлетворяет требованиям п. п. 9-11 и 13-14 «Положения о присуждении учёных степеней», утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013, № 842, а ее автор, Сабирова Сановбар Ганиевна, заслуживает присуждения учёной степени доктора филологических наук по специальности 5.9.8 Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

доктор филологических наук,
профессор кафедры экономики и
менеджмента, заместитель директора
по учебно-методической работе
филиала НИТУ «МИСИС»
в городе Душанбе
01.04.2024г.



Нозимов Абдулхамид Абдуалимович

тел: 992 (37) 222-20-08

моб: +992 907725666

ttucdo@mail.ru

г. Душанбе, 734042

ул. Назаршоева, 7

Подпись Нозимова А.А. заверяю:
Начальник отдела кадров филиала
НИИЗУ «МИСИС» в городе Душанбе



Зарипова Малика Ахроровна

Отзыв

на диссертационную работу Сабировой Сановбар Ганиевны на тему «Когнитивно-сопоставительное моделирование экономического дискурса (на материале таджикского, английского и русского языков)», представленную на соискание ученой степени доктора филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика

Эффективность когнитивно-сопоставительного моделирования прагматики и семантики языка в фокусе определённого дискурса отражает сильный импульс в смене научных парадигм и изменение научных приоритетов с целью расширения границ исследовательского объекта и языковедческого знания. Экономический дискурс, наряду с политическим дискурсом, занимает доминирующую позицию в смыслопорождающем поле институциональных дискурсов и отличается перспективной направленностью. Данный факт предопределяет **актуальность** рецензируемой диссертации.

Экономический дискурс по мнению С.Г.Сабировой конструирует мир-экономику, а лингвистический план выражения манифестирует дискурс посредством языковых средств разного уровня: грамматического, словообразовательного, лексического, синтаксического. Лингвокогнитивный план выражения экономического дискурса связан с языковым сознанием, это обуславливает выбор языковых средств в профессионально-дискурсивном пространстве. **Научная новизна** исследования состоит в том, что впервые в таджикском языкознании экономический дискурс подвергается многоаспектному анализу.

Диссертация С.Г. Сабировой соответствует современным веяниям и выполнена с применением научно-понятийного аппарата когнитивной лингвистики, когнитивного терминоведения, лингвоконцептологии и теории дискурса. Особого внимания заслуживает эмпирический материал – это обширнейший пласт примеров, которые направляют исследовательский акцент на выявление способов и средств передачи содержания профессиональных понятий и категорий, а также на анализ семантики лексем, зафиксированных в дискурсе.

Многочисленные блоки примеров, представленные в диссертации, сопровождаются авторской интерпретацией. Алгоритм изучения эмпирического материала, предложенный диссертантом, способствует достижению **комплекса целей** – многомерное научное описание принципов объективизации экономического дискурса в различных социально-

экономических, политэкономических контекстах применительно к лексикографическому, концептуальному, лексико-семантическому и прагматическому уровням сопоставляемых языков.

Диссертантом доказана **рабочая гипотеза** о влиянии экстралингвистических факторов на расширение когнитивно-дискурсивного пространства и изменение структуры концептов и статуса термина, который отображает многоплановые процессы концептуализации и изменений в языке.

С точки зрения когнитивно-сопоставительного моделирования конкретизация целей исследования нашла отражение в формулировке и достижении частных **задач**.

Логика и структура диссертации полностью соответствуют предмету, целям и задачам исследования. Рецензируемая работа состоит из введения, трёх глав, заключения, списков сокращений и использованной литературы.

Во Введении обосновывается актуальность темы исследования и выявляется степень ее научной изученности, устанавливаются объект и предмет, формулируются цель, задачи и гипотеза, определяется материал, конкретизируется научная новизна, уточняются теоретическая и практическая значимость, обозначаются выносимые на защиту положения, указываются методы исследования и основные способы апробации результатов работы.

В первой главе, теоретической по своему содержанию, диссертант исследует экономический дискурс как объект когнитивного плана. В подразделах первой главы прослеживается научная эрудиция и компетентность диссертанта, свободное владение соответствующим терминологическим аппаратом и проблематикой в изучении дискурса в современной лингвистике, в описании профессионально экономического дискурса как институционального коммуникативного образования. Диссертантом обозначен терминологический состав экономического дискурса сопоставляемых языков. Отметим, что данный подраздел является основой для последующего моделирования. Рассмотрев закономерности развития экономического дискурса, диссертант справедливо указывает на то, что политические, экономические, социальные и культурные преобразования становятся причиной языковых изменений.

Таким образом, есть все основания констатировать, что в первой главе диссертационного сочинения раскрываются и доказываются 1-5 положения выносимые на защиту.

Вторая глава посвящена анализу концептуального пространства экономического дискурса в таджикской, английской и русской лингвокультурах. Установлены закономерности концептуализации и

категоризации экономических знаний как результата объединения теории, формирующей реальность познания ментального мира и практики, образующей сферу функционирования. Автор прибегает к системному анализу термина-концепта, который предстаёт в качестве кванта знания, хранилища информации об особенностях профессионального знания в теории и практике, имеет смысл и структуру, связан с объективной экономической действительностью, посредством которого возможно проникнуть в реальность экономики, актуализируемой в терминах со специализированным интерпретационным потенциалом.

Первостепенное внимание уделяется описанию экономической картины мира, динамической системе образов и представлений об экономике, которая актуализируется в терминах-концептах. Креативная стратегия диссертанта проявляется в формулировке описательных характеристик концептов экономического дискурса – глобальности, институциональности, интегративности, необходимых для выделения и описания трендов развития экономики, расширяющих терминологический состав под влиянием внелингвистических факторов. Так, например, функционал концептов «иктисоди сабз – green economy – зелёная экономика» и «иктисоди рақамӣ – digital economy – цифровая экономика» носит исключительно экстралингвистический характер.

Скрупулезное изучение концепта «андоз – tax – налог» позволило установить причинно-следственную связь экономических явлений и событий с их концептуализацией. На следующем этапе концептуального анализа закономерным выглядит обращение С.Г. Сабировой к трансдисциплинарному подходу в исследовании интегративного концепта «пул – money – деньги», при этом усматривается параллель в восприятии и понимании концепта в обыденном и профессиональном языковом сознании.

Важным моментом второй главы являются фреймовые модели, которые состоят из субфрейма, слотов и терминалов, актуализирующих стереотипные ситуации. На обширном материале достаточно полно демонстрируются различные способы объективизации концептов. Автор диссертации формулирует своё видение экономической объективной действительности. Завершая обзор второй главы, подчеркнем, что в ней полностью раскрыты и подтверждены положения 6-14.

Третья глава диссертации представляет собой детальное рассмотрение когнитивно-прагматических особенностей текстов в экономическом дискурсе таджикского, английского и русского языков. Автор описывает основные форматы и жанры экономического дискурса. Отдельное место в главе отведено анализу прагматических функций средств когезии в

организации текстов экономического дискурса. Выстроенная на основе классификации концептов креативная стратегия (о которой мы говорили выше) позволила автору выявить степень и содержание рекуррентности, утилитарности, манипулятивности и идеологичности терминов-концептов. В частности, исследователь постулирует, что рекуррентность концепта «бўҳрон – crisis – кризис» в жанровой системе дискурса экономики реализуется за счет терминологической частотности и прецедентности. Видится удачным описание набора дискурсивно-прагматических признаков концепта «савдо – bargain – торг».

Выводы по главам и заключение информативны и логичны. Результаты исследования получены автором лично, о чем свидетельствуют список цитируемых источников и тщательный подход их оформлению, что также подтверждает факт полного понимания диссертантом рассматриваемых проблем.

Сочинение хорошо фундировано, текст логично построен. Структура отражает замысел, исследовательские приоритеты и особенности индивидуальных аналитических методик автора, она конкретна и последовательна. Не вызывают принципиальных возражений и основные выводы диссертанта. Но в работе имеются спорные моменты, которые требуют постановки вопросов и выражения сомнений. Именно исходя из высокой оценки способностей диссертанта, хотелось бы сделать ряд замечаний:

1. Представляя позиции и взгляды таджикских, российских и зарубежных ученых по проблемам, затрагиваемым в контексте каждой главы, соискатель не всегда вступает с исследователями в научную полемику, которая могла бы привести к более значимым выводам.
2. Количественная обработка данных (как числовая, так и процентная) в части практического материала, представленного разнообразной ресурсной базой, включающей Корпус языка, справочную литературу, нормативно-правовое поле и общедоступные интернет-источники, позволила бы не только оценить масштаб привлеченных примеров, но и определить степень языковой активности в срезе обозначенных вопросов.
3. В диссертации встречаются стилистические недочеты, местами затрудняющие восприятие текста.

Однако эти замечания носят частный характер и не снижают ценность работы. В целом, диссертация является актуальной, интересной и самостоятельной работой, представляющей научную и практическую значимость. Положения и выводы диссертации прошли необходимую апробацию. Центральные положения и отдельные результаты

диссертационного исследования отражены в публикациях в ведущих рецензируемых научных журналах, рекомендованных ВАК Минобрнауки Российской Федерации, и ряде других изданий. Текст работы отличается ясностью слога, четкостью выводов, позволяющих составить представление о привлеченном автором материале во всей его широте.

Диссертация «Когнитивно-сопоставительное моделирование экономического дискурса (на материале таджикского, английского и русского языков)» полностью соответствует требованиям пп. (9-11, 13,14) «Положения о присуждении ученых степеней» (Постановление Правительства РФ от 24.09.2013 № 842, в редакции от 28.08.2017), а ее автор, Сабирова Сановбар Ганиевна, заслуживает присуждения ученой степени доктора филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика

доктор филологических наук,
профессор, член - корреспондент
НАНТ, заместитель председателя
Комитета по языку и терминологии
при Правительстве Республики
Таджикистан
01.04.2024г.



Рахматуллозода Сахидод Рахматулло

тел: +992 (37) 227-59-38, 227-78-29
моб: +992 919002178
info@kumitaizabon.tj, sahidodi@list.ru
г. Душанбе, 734002
ул. Бехзод, 25

Подпись Рахматуллозода С.Р.
заверяю:

Начальник отдела кадров
Комитета по языку и терминологии
при Правительстве Республики
Таджикистан



Абдуллоев Шариф

ОТЗЫВ

о диссертационной работе Сабировой Сановбар Ганиевны на тему «Когнитивно-сопоставительное моделирование экономического дискурса (на материале таджикского, английского и русского языков)», представленной на соискание ученой степени доктора филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика

Проблема изучения теоретических основ исследования экономического дискурса, терминологического состава и концептов в профессионально-дискурсивном пространстве экономики характеризуется высокой актуальностью не только для таджикского языкознания, но и для современной филологической мысли в целом. Работы в дискурсивной канве приобретают новое звучание в исследованиях, в которых антропоцентризм является одной из ключевых особенностей обыденного и научного знания. Факт актуальности подтверждается и стабильно пристальным вниманием исследователей к вопросам концептуализации лингвоактивных единиц экономики.

Рецензируемое исследование, выполненное в конструктивистском ключе с опорой на критический анализ и другие методологические базы, предлагает междисциплинарный взгляд на проблему когнитивно-сопоставительного моделирования. Отмечу, что работы, проведенные на пересечении и во взаимовлиянии нескольких научных дисциплин стали неотъемлемой характеристикой современной исследовательской парадигмы, поскольку этот подход способствует многомерной разработке изучаемого спектра вопросов. Однако междисциплинарный фокус на любую проблему неизменно обуславливает риск конфликта понятийного аппарата различных наук, однако Сабировой С.Г. удалось избежать дисбаланса и привести к единому знаменателю достижения лингвистики, когнитологии, концептологии, лингвокогнитологии и лингвокультурологии, теории коммуникации, экономики, дискурсологии и пр.

При этом камертоном научного поиска Сабирова С.Г. определяет «новые тенденции в изучении языка сквозь призму функционализма, когнитивной и прагмалингвистики, а также теории дискурса». Однако здесь же диссертант признает, что «популяризация термина «дискурс» в различных научных картинах порождает разнообразие и неопределённость, в частности в лингвистических штудиях» (с.23).

Более того научные и околонучные гипотезы дают повод говорить о том, что дискурсивная реализация экстралингвистического фактора на уровне идеологии в языке или взаимодействия языка и идеологических установок

неразрывно связана с процессами семантических трансформаций лексических единиц, порождением разных стилистических оттенков, новых смыслов и ценностей под воздействием смены политических режимов и появление новой идеологии.

Диссертация имеет классическую структуру: введение, три главы, списки обозначений, сокращений и использованной литературы; последний, кстати, включает почти 500 наименований, цитаты из которых присутствуют в тексте самой работы и ссылки на которые корректно оформлены диссертантом, что в целом заслуживает положительных комментариев.

Во Введении, в соответствии с традиционными требованиями, обоснованы его актуальность, степень изученности и новизна; определены цель и задачи; указаны объект и предмет исследования; сформулированы гипотеза и положения, выносимые на защиту; отмечена теоретическая и практическая значимость; описаны источники изучаемого материала и методы его исследования; выявлен основной материал; представлены способы апробации центральных положений и полученных результатов исследования.

На первом этапе диссертационного исследования «Экономический дискурс как объект когнитивного исследования» Сабирова С.Г. обозначает круг теоретических проблем, затрагиваемых в работе, систематизируется и обобщается богатый теоретический материал, накопленный в контексте критического анализа. Привлекает внимание параграф 1.4. «Динамика развития экономического дискурса таджикского, английского и русского языков», где в рамках теоретического осмысления практических примеров отмечается, что акцент на заимствования в сопоставляемых языках знаменателен наиболее явным и активным проявлением динамики экономического дискурса в рамках взаимодействия в экономической картине (стр. 159). В контексте первой главы диссертант вполне справедливо заявляет о том, что динамизм как неязыковое влияние или экстралингвистический фактор, ведет к расширению терминологического состава, заполняя лакуны в связи с трансформацией знания в опыт и наоборот. Коммуникативно-дискурсивное пространство расширяется за счет арсенала общелитературного языка под влиянием экстралингвистических факторов.

В начале второй главы «Концептуальное пространство экономического дискурса в таджикской, русской и английской лингвокультурах» особо подчеркивается факт национальное своеобразие концептуального пространства любого языка, который также обладает особыми формами вербального выражения, определяющими форматы речевой деятельности и

выбор языковых средств. Предметом анализа стали концепты «иктисоди сабз – green economy – зелёная экономика», «иктисоди рақамӣ – digital economy – цифровая экономика», «андоз – tax – налог», «пул – money – деньги».

Диссертант констатирует, что универсальные характеристики частично или полностью совпадают в профессиональной лингвокультуре во трех сопоставляемых языках. Все рассмотренные концепты институциональны и отличаются социально-экономической и экономически-правовой значимостью. Внимание к историческому аспекту, по мнению Сабировой С.Г., позволило идентифицировать национально обусловленные черты, выраженные ценностными и образными элементами в сопоставляемых языках.

Третья глава «Когнитивно-прагматические особенности текстов в экономическом дискурсе таджикского, английского и русского языков» ориентирована на форматы и жанры экономического дискурса и прагматические функции средств когезии в организации текстов этого дискурса; представлены фрейм-сценарий «бӯҳрон – crisis – кризис» и фрейм-стратегия «савдо – bargain – торг»

Определяется, что форматы и жанры экономического дискурса в сопоставляемых языках отличаются единой когнитивно-тематической целостностью, а сам экономический дискурс и текст, будучи различными аспектами коммуникации, отражают субординативные иерархические отношения.

В Заключении подводятся основные итоги диссертационного исследования, которые в полной мере отражают проделанную автором кропотливую работу по анализу теоретического и эмпирического материала. Бесспорным представляется вывод диссертанта о том, в дискурсе экономики таджикского языка тенденция к коммуникативно-прагматической легитимизации рассматривается как основной пункт при исполнении правил и рекомендаций терминологического планирования в рамках Закона о государственном языке. Анализ языковой ситуации экономического дискурса русского языка с дисциплинарной точки зрения демонстрирует ситуацию противоположную таджикскому, в рамках которой происходит явное послабление процедуры и системы ограничений.

Одной из важных авторских находок, представленных в диссертации является гармоничное сочетание методов и техник моделирования с описательным методом во всем его содержательном разнообразии, историко-этимологическим и контент-анализом, а также фреймированием.

Поддерживаем решение диссертанта отказаться от унификации структурирования концептов ввиду функционально-семантического разнообразия их интерпретационного поля в разные исторические периоды.

Когнитивное пространство способно сохранять/кодировать, передавать, трансформировать и представлять теоретические и практические знания о действительном мире экономики. А уникальность фрейма-сценария диссертант видит в «репрезентации денотативной ситуации в собственно развитии; при поэтапном разворачивании фрейм-сценария можно в полной мере выявить и описать темпоральные и каузальные связи и его сущностные характеристики в динамике» (с. 453). Текст диссертации отличается достаточной степенью читабельности, хотя местами характеризуется повышенной наукоемкостью. Структурирование параграфов, содержащих большой массив практических примеров, представляется единственно верным композиционным решением. Анализ отличается динамикой, стиль изложения автора не выглядит монотонно-подавляющим, что позволяет позитивно определить читательскую перспективу рецензируемого исследования.

Объёмные научно-теоретическая и практическая базы работы усиливают значимость проведенного исследования. Как и всякое новаторское решение, работа Сабировой Сановбар Ганиевны вызывает не возражения, а частные вопросы, которые должны, несомненно, стимулировать дальнейшие разработки в дискурсивной плоскости (например, в политическом дискурсе таджикского языка – весьма перспективное, полагаю, направление).

Тем не менее благоприятное впечатление о работе не исключает некоторых замечаний общего и частного характера:

1. Для полноты картины проанализированных концептов, в частности при их фреймировании можно было бы привлечь новостные программы на таджикском, английском и русском языках в СМИ Таджикистана. Эта информация позволила бы выделить целый ряд жанровых характеристик дискурса экономики.
2. Включение практических примеров тематической группы «политическая экономика» могло бы существенно расширить в семантическом плане приядерную зону сопоставляемых концептов.

Характеризуя проведенную работу в целом, следует отметить, что соискателю удалось представить на обозрение диссертационного совета достаточно качественный труд с высокой обоснованностью научных положений и логичными и убедительными рассуждениями, что отсекает всякую необходимость полемизировать с соискателем.

Завершая отзыв, хотелось бы отметить актуальность работы по тематике, ее хороший научный уровень, наличие явных признаков научной новизны, теоретической и практической ценности.

Диссертация «Когнитивно-сопоставительное моделирование экономического дискурса (на материале таджикского, английского и русского языков)» полностью соответствует требованиям пп. (9-11, 13,14) «Положения о присуждении ученых степеней» (Постановление Правительства РФ от 24.09.2013 № 842, в редакции от 28.08.2017), а ее автор, Сабирова Сановбар Ганиевна, заслуживает присуждения ученой степени доктора филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

доктор филологических наук,
профессор кафедры английского
языка и сопоставительной типологии
Таджикского национального
университета

Мамадназаров Абдусалом

тел: +992 (37) 227-74-41

моб: +992 937715060

tgnu@mail.tj,

abdusalom.mamadnazarov@gmail.com

г. Душанбе, 734025

проспект Рудаки, 17

Подпись Мамадназарова М.

заверяю:

Начальник управления кадров и
специальных работ Таджикского
национального университета
02.04.2024г.



Тавкиев Эмомали Шодихонович